

TRANSCONTINENTAL CHORAL MUSIC

SAMACHTI B'OMRIM LI

Psalm 122:1-4, 6-9

For Mixed Choir (SATB) and Keyboard

Charles Osborne

991488



Transcontinental Music Publications/New Jewish Music Press
A Division of the Union of American Hebrew Congregations
633 Third Avenue, New York, NY 10017-6778
E-mail: tmp@uahc.org • World Wide Web: <http://www.uahc.org/transmp/>



Charles Osborne has achieved international recognition as a singer, conductor, and composer. He is a graduate of the Hartt College of Music and the Cantors Institute of the Jewish Theological Seminary of America. He received his diploma of Hazzanut in 1987 and was awarded honors in musical composition and conducting.

As a performer, Cantor Osborne has given numerous recital, concert, and operatic performances in the United States, Europe, and Israel. In Jewish music, he has sung with the Zamir Chorale of Boston, the Zamir Chorale of New York, Selah, and Jubal's Lyre. He has appeared on major network television and can be heard as a featured soloist on recordings of The Western Wind ensemble and the Zamir Chorale.

Cantor Osborne is primarily a composer of vocal music. He has written song cycles in English, Hebrew, and Yiddish for solo voices, mixed chorus and some larger musical works for orchestra. His compositions have been published by HaZamir Publications and the Women's League for Conservative Judaism. We welcome Cantor Osborne to the composer roster of Transcontinental Music Publications.

I rejoice when they said to me: Let us go up to the House of God.
Now we stand within your gates, O Jerusalem!

שְׂמַחְתִּי בְּאִמְרֵי לֵי: בֵּית יְיָ נִלְךָ.
עֲמֻדֹת הָיָו רִנְנִינוּ בְּשַׁעֲרֶיךָ, יְרוּשָׁלַם!

Jerusalem, built to be a city where people come together as one!

יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה! כְּעִיר שֶׁחִבְרָה לָהּ יַחְדָּו!

Pray for the peace of Jerusalem: May those who love you prosper!

שְׂאֵלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם: יִשְׁלְיוּ אֹהֲבֶיךָ!
יְהִי שְׁלוֹם בְּחֵילֶךָ, שְׁלֹוֹ בְּאִרְמֹנֹתֶיךָ.

For the sake of my people, my friends, I pray you find peace.
For the sake of the house of Adonai our God, I will seek your good.

לְמַעַן אֶחָי וְרַעִי אֲדַבְּרָה נְאֻ שְׁלוֹם בְּךָ.
לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לְךָ.

HEBREW TRANSLITERATION PRONUNCIATION GUIDE

Vowels

a	=	ah, as in <i>father</i>
e, eh	=	eh, as in <i>bed</i>
ei	=	ay, as in <i>day</i>
i	=	ee, as in <i>see</i>
o	=	oh, as in <i>go</i>
u	=	oo, as in <i>food</i>

Consonants

ch as in German "Ach" — not ch as in cheese

G is always hard

Ts as boats often begins a word

Samachti B'omrim Li

from Psalm 122

For Mixed Choir (SATB) and Keyboard

Charles Osborne

Moderately *p*

Soprano
Alto
Tenor
Bass

Sa- mach- ti b'- om- rim

Keyboard

4

S
A
T
B

li beit A- do- nai nei - leich Om- dot ha- yu rag -

li _____ beit A- do- nai nei - leich _____ Om- dot ha- yu rag -

li _____ beit A- do- nai nei - leich _____ Om- dot ha- yu rag -

li _____ beit A- do- nai nei - leich _____ Om- dot ha- yu rag -

Keyboard

mp

8

S lei - nu bish - a - ra - yich Y' - ru - sha - la - yim

A lei - nu bish - a - ra - yich Y' - ru - sha - la - yim

T lei - nu bish - a - ra - yich Y' - ru - sha - la - yim

B lei - nu bish - a - ra - yich Y' - ru - sha - la - yim

11

S Y' - ru - sha - la - yim hab - nu - yah k' - ir she - chub - rah lah yach -

A Y' - ru - sha - la - yim hab - nu - yah k' - ir she - chub - rah lah yach -

T Y' - ru - sha - la - yim hab - nu - yah k' - ir she - chub - rah lah yach -

B Y' - ru - sha - la - yim hab - nu - yah k' - ir she - chub - rah lah yach -

14

S
dav she-sham a - lu shiv - tei Yah ei - dut l' - Yis - ra -

A
dav she-sham a - lu shiv - tei Yah ei - dut l' - Yis - ra -

T
dav she-sham a - lu shiv - tei Yah ei - dut l' - Yis - ra -

B
dav she-sham a - lu shiv - tei Yah ei - dut l' - Yis - ra -

17 *mp*

S
eil l' - ho - dot l' - sheim A - do - nai

A
mp
eil l' - ho - dot l' - sheim A - do - nai

T
mp
eil l' - ho - dot l' - sheim A - do - nai

B
mp
eil l' - ho - dot l' - sheim A - do - nai

mp *p*

21 *mf*

S sha-a-lu sh'-lom Y'-ru-sha - la - yim yish - la-yu o - ha -

A *mf* sha-a-lu sh'-lom Y'-ru-sha - la - yim yish - la-yu o - ha -

T *mf* sha-a-lu sh'-lom Y'-ru-sha - la - yim yish - la-yu o - ha -

B *mf* sha-a-lu sh'-lom Y'-ru-sha - la - yim yish - la-yu o - ha -

24

S va - yich y' - hi sh'-lom b' - chei - leich

A va - yich y' - hi sha-lom — b' - chei - leich

T va - yich y' - hi sha-lom — b' - chei - leich

B va - yich y' - hi sha-lom — b' - chei - leich

27

S shal - vah b' - ar - m' - no - ta - yich l' - ma - an a - chai v' - rei -

A shal - vah b' - ar - m' - no - ta - yich l' - ma - an a - chai v' - rei -

T shal - vah b' - ar - m' - no - ta - yich l' - ma - an a - chai v' - rei -

B shal - vah b' - ar - m' - no - ta - yich l' - ma - an a - chai v' - rei -

pp

30

S ai a - dab - rah na sha - lom bach

A ai a - dab - rah na sha - lom bach

T ai a - dab - rah na sha - lom bach

B ai a - dab - rah na sha - lom bach

mp

33 *f*

S l'-ma'-an beit A-do-nai a-vak-shah tov

A l'-ma'-an beit A-do-nai E-lo-hei - nu a-vak-shah tov

T l'-ma'-an beit A-do-nai E-lo-hei - nu a-vak-shah tov

B l'-ma'-an beit A-do-nai E-lo-hei - nu a-vak-shah tov

36 1 2

S lach lach.

A lach lach.

T lach lach.

B lach lach.

1 2

rit. ff